

LISISIAKI MO TAGATA FAIGALUEGA UA MALOLO MAI GALUEGA

O lenei lisisiaki e auiliili ai mea e te manaomia e sauniuni ai ae e te le'i fo'i i le aiga i le fa'ai'uga o lau galuega e ala i le Pacific Australia Labour Mobility (PALM) scheme.

E tatau i tagata e ana galuega ona talanoa atu ia oe i lenei lisisiaki i le taimi e taumavae ai.

MASINA AE E TE LE'I ALU

Siaki le aso e muta ai lou tusifolau

- la mautinoa o iai sou tusifolau aoga ina ia mafai ai ona kilia le femalagaiga i lou atunuu i le aso e te toe fo'i ai.
- Afai o lou tusifolau ua itiiti ifo i le 6 masina le aoga, e tatau ona siaki manaoga o lou atunuu ina ia mautinoa e mafai ona e toe foi i lou aiga.
- E mafai ona tuuina atu fautuaga e le komesina maualuga, amepasa ma konesula a le Pasefika ma Timor-Leste i Ausetalia e uiga i le aso faamuta poo tusifolau leiloa ma tuuina atu manaoga lata mai i le ulufale.atu.

Filifiliga mo le malaga toe fo'i ma tupe totogi

E tatau ona talanoaina fuafuaga o femalagaiga toe fo'i ma lou fale faigaluega.

Tagata faigaluega mo va-i-tau pupu'u: ua uma ona totogi e lau fale faigaluega lou pasese mo lau malaga mai Ausetalia i lou atunuu'u. O le a tuuina atu ia te oe lou pepa malaga e le i lalo ifo o le 5 aso ae e te lei malaga ese. Mo nisi fesoasoani e uiga i le faamaonia o lau malaga faafeso'ota'i le laina auunaga lagolago polokalame PALM (1800 51 51 31) poo imeli (palm@dewr.gov.au).

Tagata faigaluega mo va-i-tau uumi: atonu e mafai ona e filifili e fa'atulaga ma totogi lava e oe lau malaga e te alu ai i lou aiga. E tatau ona tou talanoa ma lou fale faigaluega ma filifilii:

- taimi o malaga a va'alele ma le tau o pasese o iai
- va'alele i totonu o le atunuu poo fela'ua'iga i malae va'alele fa'avaomalo i Ausetalia, pe a manaomia
- alauni o ato ma tau o ato faasili (o ato faasili e mafai ona taugata, o le mea lea ia e iloa alauni o au ato ae e te lei malaga ese)
- totogi o le apitaga a'o e faimalaga i lou aiga, pe a manaomia
- totogi o fela'ua'iga i malaevaalele pe a taunu'u i aiga
- alauni e leai ni tiute i totonu o lou atunuu'u.

Siaki le paleni o lau teugatupe

Afai e te mana'o e totogi lava e oe lau malaga, ia mautinoa o lo'o lava au tupe o lo'o faasaoina.

E tatau ona siaki poo lava lau tupe o faasaoina e totogi ai isi mea o lau malaga i lou aiga, e pei o meai ma vai inu.

TOLU MASINA AE E TE LE'I ALU

Talanoa i lou aiga e uiga i lou toe foi i le aiga

Atonu e te fia talanoa e uiga:

- i sini na e faatulagaina ma lou aiga ae e te lei sau i Ausetalia
- o tupe teu e te fa'amoemoe e te sau ma oe
- o mea e te ono faia ma fa'apefea ona fa'amanatu pe a toe fo'i i lou aiga
- so'o se oloa e mana'o lou aiga e te aumai i le fale (ae manatua e taugata le ato faasili)
- fa'apefea ona e alu i lou fale mai le malaeva'alele.

Afai e iai ni ou atugaluga, talanoa ma le ofisa o feso'ota'iga a lou atunuu (CLO) poo le tagata faigaluega. O le lisi lata mai o le CLOs/labour attachés e mafai ona maua i lugao le [PALM scheme website](http://www.palmscheme.gov.au/contact): (www.palmscheme.gov.au/contact).



Siaki le tulaga o iai lou visa

- Fesili i lau falefaigaluega e ta'u atu ia te oe le tulaga o iai lou visa ma le aso e uma ai. E mafai e lau falefaigaluega ona su'eina faamatalaga i le latou immi.gov.au account e auala atu i le [Department of Home Affairs website: \(www.homeaffairs.gov.au/immiaccount\)](http://www.homeaffairs.gov.au/immiaccount).
- E tataua ona e iloa nei faamatalaga ia mafai ai ona e fuafua po'o afea e agavaa ai e talosaga lau teugatupe o le supaanueta pe a e toe foi i lou aiga. E fa'atoa mafai ona talosaga lau teugatupe mo supaanueta pe a uma lou visa.

Sauni lau faila o mea na ausia

Atonu e te mana'o e sauni le faila o mea na ausia mai lou taimi i Ausetalia.

Atonu e aofia ai:

- a resume/CV e auiliili ai au galuega ma tiute fai, e aofia ai faasinomaga mai fale faigaluega
- tusipasi poo unite o le agava'a ua ausia i Ausetalia
- laisene ave masini ma laisene avetaavale
- isi mea ua ausia, e pei o sui auai o nuu ma taaloga ua ausia.

LUA MASINA AE E TE LE'I ALU

Ia silafia pe fa'aapefea ona talosaga lau supaanueta pe a e toe fo'i i lou aiga

E mafai ona e talosaga ia maua lau faaputuga tupe o le supaanueta pe a e tu'ua Ausetalia e ala atu i le Departing Australia Superannuation Payment (DASP).

- O le DASP e pulea e le Ofisa o Lafoga a Ausetalia (ATO). O talosaga mo DASP i luga o le laina e mafai ona maua i le [ATO website: \(www.ato.gov.au/individuals-and-families/coming-to-australia-or-going-overseas/coming-to-australia/returning-to-your-home-country#Claimingyoursuper\)](http://www.ato.gov.au/individuals-and-families/coming-to-australia-or-going-overseas/coming-to-australia/returning-to-your-home-country#Claimingyoursuper).
- E mafai ona amata le faagasologa o talosaga mo DASP a'o e iai i Ausetalia, ma fa'amae'a ma tu'u atu le talosaga mo DASP i le taimi e fo'i ai i le aiga ma faamalieina mana'oga e agava'a ai.
- Faamatalaga e uiga i agava'a mo DASP, le faagasologa o talosaga, ma faamatalaga ete mana'omia e ave ai le talosaga mo DASP o lo'o maua i le pepa o faamatalaga o le 'Malamalama i lau supaanueta' i luga o le [PALM scheme website: \(www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers\)](http://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers).
- Siaki poo a faamatalaga e mana'omia mo lau talosaga mo DASP. O le tele o nei faamatalaga o le a faigofie ona faamaopopo a'o e iai i Ausetalia . Atonu e mana'omia lou maua o kopi fa'amaonia o nisi o pepa. Talanoa i lau faaputugatupe o le supaanueta e uiga i pepa lagolago o le a mana'omia ona e tu'uina atu.
- E fautuaina le tatala pea o lau tusitupe i le faletupe i Ausetalia mo le DASP.
- Talanoa i lau falefaigaluega pe a e mana'omia nisi fesoasoani. Atonu e mafai e lou falefaigaluega ona lagolago lou auai fa'ale tagata po'o fa'asalalauga o fa'amatalaga i luga o le DASP.

Ia silafia pe fa'aapefea ona fa'atumu lau pepa o lafoga Ausetalia pe a e toe fo'i i lou aiga (nao tagatafaigaluega mo va-i-tau uumi)

Afai o oe o le tagata faigaluega o va-i-tau uumi, atonu e mana'omia le fa'atumu o lau pepa o lafoga.

Mo fa'amatalaga:

- alu i le [ATO website \(www.ato.gov.au/individuals-and-families/coming-to-australia-or-going-overseas/coming-to-australia/returning-to-your-home-country#Lodgingyourtaxreturn\)](http://www.ato.gov.au/individuals-and-families/coming-to-australia-or-going-overseas/coming-to-australia/returning-to-your-home-country#Lodgingyourtaxreturn)
- faitau le pepa o faamatalaga mo talosaga o lafoga toe fo'i mai i luga o le [PALM scheme website \(www.palmscheme.gov.au/resources/lodging-tax-return\)](http://www.palmscheme.gov.au/resources/lodging-tax-return).

Talanoa i lau falefaigaluega pe a e mana'omia nisi fesoasoani.

Teu ia malu au fa'amaumauga o galuega

E aofia ai:

- lau numera o lafoga Ausetalia (TFN)
- o le igoa o lau teugatupe supaanueta a Ausetalia, aofia ai le superannuation fund's Australian Business Number (ABN)
- numera o lau tusitupe ose sui supaanueta

- fa'amatalaga o lou falefaigaluega, aofia ai le igoa ma le tuatusi faapisinisi a lou falefaigaluega, ma le latou ABN
- [MyGov website \(my.gov.au\)](http://my.gov.au) fa'amatalaga resitara
- fa'amatalaga o lau tusitupe i le faletupe ma se kopi o le tala o teugatupe i faletupe Ausetalia e te manao e teu iai lau DASP.

E te mana'omia mea nei mo le talosagaina o lau fa'aputugatupe supaanueta e ala i le DASP, tu'uina atu pepa faatumu o lafoga toe fo'i mai, ma afai ete toe foi mai e galue i Ausetalia.

TASI LE MASINA AE E TE LE'I ALU

Fa'amae'aina aitalafu e le'i totogiina

E mafai ona aofia ai mea nei:

- pili o le telefoni feavea'i
- o sau sala tupe atonu o iai.

Mafaufau pe fa'apefea ona lafo lau tupe o totoe i lou aiga

- E mafai ona e asiasi i le uepesite o tupe lafo e pei o Western Union, Send Money Pacific, po'o Rocket Remit e faailoa ai le filifiliga sili mo oe.
- Siaki i lau faletupe Ausetalia e uiga i totogi o tupe lafo i aiga.

Auai i le faamavaega puupuu ua tapenaina e lou falefaigaluega

- O le faamavaega puupuu e ono auai se vaega, pe atonu o se talanoaga ta'ito'atasi ma oe.
- Talosaga mo se fonotaga ma lau falefaigaluega pe a e mana'o e te talanoa e uiga i avanoa faigaluega mo le lumana'i po'o le toe fo'i i Ausetalia.

Siaki so'o se lipoti lelei mai le falema'i atonu ete mana'omia i lou toe fo'i i le aiga

Mafaufau:

- Su'ega fa'afoma'i fa'apitoa a le atunu'u e pei o le mamapala ma virusi o le fa'ama'i o le tagata.
- O se siaki atoa o le soifua maloloina e aofia ai le soifua maloloina o feusuaiga ma faa'autama.
- Fa'atumu so'o se talavai e aofia ai ma'i o tina ma fesoasoani fa'afoma'i e pei o tioata faapipii po'o matatioata e ono le maua i le taimi e toe fo'i ai.

Fai talosaga mulimuli o le inisiua soifua maloloina mo fa'alavelave fa'afoma'i i Ausetalia

- Siaki i lou falefaigaluega pe a iai se fesili ma siaki i le pepa o fa'amatalaga o le [PALM scheme health insurance](http://www.palmscheme.gov.au/resources/health-insurance) mo nisi faamatalaga: (www.palmscheme.gov.au/resources/health-insurance).

TASI LE VAIASO AE E TE LEI ALU

Siaki lou totogi mulimuli ma tupe toese

- Talanoa i lou falefaigaluega pe afai o iai sou atugaluga e uiga i lou totogi mulimuli.
- la mautinoa o lava lau tupe e te malaga ai i le aiga.

Sauni e tuua lou apitaga

Siaki ou mana'oga faatasi ma lou falefaigaluega. Atonu e mana'omia lou:

- fufulu mamā le apitaga
- tapē le eletise ma isi mea aogā
- tapē le initaneti
- fa'afo'i au ki
- fa'atulaga le toe faafo'i mai o lau lisi (bond).

Fai se lisi o numera o telefoni ma imeli talafeagai (Silasila i le folasaga i le pito i lalo o lenei pepa)

Faamau numera telefoni ma tuatusi imeli e te ono manaomia pe a e taunuu i lou aiga:

- Laina auanaga lagolago polokalame PALM – valaau (1800 51 51 31) poo imeli (palm@dewr.gov.au)
- lou falefaigaluega, pule, aufaigaluega
- lou CLO poo labour attaché
- isi tagata sa outou mafuta ma e fia fesootai atu pea i lou taunuu ai i le aiga.

telefoni feavea'i ma Sim card Ausetalia

- Faaola pea lau telefoni seia e sauni e tuua Ausetalia.
- Afai ua e iloa e te toe fo'i mai, atonu ete manao e taofi le telefoni ma SIM card (peitai ia mautinoa ua e malamalama pe a iai ni pili e totogi).
- Tapē le telefoni ma soloia lau SIM poo alafua o le telefoni pe afai o lau faaiuga lena.

Fuafuaga faigamalaga

- la mautinoa ua tuu atu e lou falefaigaluega pepa o pasese ma pepa malaga ia le i lalo ifo o le 5 aso ae le'i malaga ese.

Tauaao faamatalaga e fesootai ai i lou atunuu (numera telefoni ma tuatusi imeli)

Tauaao numera telefoni ma faamatalaga e fesootai ai i:

- lou falefaigaluega
- o le Department of Employment and Workplace Relations via email: (palm@dewr.gov.au).

O LE ASO NA E TUUA AI AUSETALIA

O a mea e ave i luga o le va'alele

Ave mea nei i lau ato ta'ita'i (e le o lau atopa'u malaga):

- o le lisisiaki lenei e iai numera telefoni e mana'omia
- o se tusi folau o aogā
- pepa ta'iala o faigamalaga ma pepa o pasese ma ni pepa o apitaga e nonofo ai
- pepa talavai (pe afai e iai) ma se tusi mai lau foma'i e ta'u mai ai le vailaau ete mana'omia
- sina tino i tupe itiiti mo meaai ma tupe fa'aalu ao e malaga
- Ose fa'amatalaga patino po'o tusi faailoa e fesoasoani i lau talosaga mo DASP.

Fautuaga tāua

- Atonu e mana'omia le tatala pea o lau tusitupe o le faletupe e teu iai tupe e pei o le totogi mulimuli, lafoga toe fa'afu'i mai ma teugatupe a le supaanueta. A le o lea, tapuni loa lau tusitupe. Faamolemole siaki i lau faletupe e uiga i pili ma lafoga ina ia tatala ai pea lau tusitupe.
- Fa'atulaga atopa'u faasili ae e te le'i tuua Ausetalia ma ia iloa le tau. E masani ona taugofie le fa'atulaga o atopa'u faasili ae lei taunuu i le malaevaalele.
- Aua le aveina se tinoitupe tele a'o e malaga i lou aiga.
- la talanoa i taimi uma ini faafitauli ma lou falefaigaluega poo lau CLO poo labour attaché.
- O se lisi lata-mai o CLOs/labour attachés e mafai ona maua i le [PALM scheme website](http://www.palmscheme.gov.au/contact): (www.palmscheme.gov.au/contact).

FESO'OTAIGA AUTŪ

Faaoga le folasaga i le pito i lalo e lisi ai feso'ota'iga autū i Ausetalia. Ua matou tuuina iai ni manatu e amata ai ma – e mafai ona faapoopo atili i lenei lisi

IGOA	TELEFONI	IMELI
Lau falefaigaluega		
Laina auunaga lagolago polokalame PALM	1800 51 51 31 (na o itula faigaluega, vagana faalavelave faafuase'i)	palm@dewr.gov.au
Lau CLO/labour attaché		
O le Fair Work Ombudsman	(13 13 94) poo (13 14 50) pe afai ete mana'omia se faamatala'upu	
O komesina maualuga, amepasa ma konesula a lou atunuu		